

dà fāng guǎng fó huá yán jīng xiū  
大方广佛华严经修

cí fēn xiǎn wú biān fó dù gōng  
慈分 显无边佛土功

dé jīng  
德经

dà fāng guǎng fó huá yán jīng xiū cí fēn ..... 03  
大方广佛华严经修慈分 ..... 03

xiǎn wú biān fó dù gōng dé jīng ..... 22  
显无边佛土功德经 ..... 22



dà fāng guǎng fó huá yán jīng xiū cí fēn

# 大方广佛华严经修慈分

táng yú tián sān zàng fǎ shī tí yún bō rě děng fèng zhì yì  
唐于阗三藏法师提云般若等奉制译

rú shì wǒ wén yī shí fó zài wáng shě chéng jiù  
如是我闻：一时，佛在王舍城鹞

fēng shān zhōng yǔ wú liàng dà pú sà zhòng jù mí lè pú  
峰山中，与无量大菩萨众俱，弥勒菩

sà mó hē sà ér wéi shàng shǒu  
萨摩诃萨而为上首。

ěr shí dōng fāng yǒu shí yì fàn tiān jiē zhù cí xīn  
尔时，东方有十亿梵天皆住慈心，

lái yì fó suǒ dǐng lǐ fó zú yǐ zhòng miào gòng gòng yǎng  
来诣佛所，顶礼佛足，以众妙供供养

yú fó gòng yǎng bì yǐ gè zì zuò yú zhòng fú suǒ shēng  
于佛。供养毕已，各自坐于众福所生

lián huá zhī zuò gōng jìng zūn zhòng zhān yǎng rú lái nán  
莲华之座，恭敬尊重，瞻仰如来。南

xī běi fāng sì wéi shàng xià zhū lái fàn tiān jiē  
西北方、四维、上、下，诸来梵天皆

yì rú shì ěr shí zhū fàn tiān zhòng zài yú fó suǒ  
亦如是。尔时，诸梵天众在于佛所，

gè yǐ cí mù dì xiàng zhān gù fù gòng tóng shí shū yán  
各以慈目递相瞻顾，复共同时舒颜

dì shì mí lè pú sà  
谛视弥勒菩萨。

shí mí lè pú sà mó hē sà jí cóng zuò qǐ  
时，弥勒菩萨摩诃萨，即从座起，  
piān tǎn yòu jiān cháng guì hé zhǎng bái fó yán dà dé  
偏袒右肩，长跪合掌，白佛言：大德  
shì zūn yī qiè zhì zhě yú zhū fǎ xìng néng zhèng jué liǎo  
世尊，一切智者，于诸法性能正觉了；  
biàn zhī zhòngshēng shàn è zhī yè fán yú yóu cǐ shēng sǐ  
遍知众生善恶之业，凡愚由此生死  
wǎng lái shàn néng kāi wù sān chéng zhī dào jí yǐ sān chéng  
往来；善能开悟三乘之道，及以三乘  
tóng guī yī chéng yī qiè zhòngshēng gēn xìng chā bié jí yú  
同归一乘；一切众生根性差别，及于  
fán nǎo chán gài zhī zhōng yǒu rú lái zhǒng pǔ jiē míng jiàn  
烦恼缠盖之中，有如来种，普皆明见，  
wú yǒu miù shī yòu zhī zhū fǎ jiē xī shì kōng rú mèng  
无有谬失。又知诸法皆悉是空，如梦、  
rú huàn rú yáng yàn děng wú yǒu jiān shí ér dà bēi wú  
如幻、如阳焰等，无有坚实，而大悲无  
jìn yǐ shàn fāng biàn lìng zhū fán fū jiàn fó sè shēn wēi  
尽，以善方便令诸凡夫，见佛色身微  
miào zhī xiàng fó shēn zhě bō rě bō luó mì zhī suǒ chéng  
妙之相。佛身者，般若波罗蜜之所成  
jiù zì rán zhēn shí cháng zhù bú biàn yóu rú xū kōng  
就，自然真实，常住不变犹如虚空。  
ruò yǒu zhòngshēng qín xiū fú huì bù suí xīn shí chí wù  
若有众生勤修福慧，不随心识驰鹜

yú jìng fēi rú kě lù yú kuàng yě zhōng zhuī qiú yáng yàn  
于境，非如渴鹿于旷野中追求阳焰  
yǐ zhī wéi shuǐ rú shì zhī rén zé dé jiàn fó héng wén  
以之为水，如是之人则得见佛，恒闻  
shuō fǎ yì néng yī jiāo rú lǐ xiū xíng shì zūn wǒ jīn  
说法，亦能依教如理修行。世尊，我今  
yù yú rú lái yīng zhèng děng jué shǎo yǒu suǒ wèn wéi yuàn  
欲于如来应正等觉，少有所问。唯愿  
cí āi wéi wǒ xuān shuō shì zūn pú sà yún hé yú ā  
慈哀，为我宣说。世尊，菩萨云何于阿  
nòu duō luó sān miǎo sān pú tí shǎo yòng gōng lì ān lè  
耨多罗三藐三菩提，少用功力，安乐  
wú juàn ér néng sù zhèng guǎng dà fó fǎ pú sà yún hé  
无倦，而能速证广大佛法？菩萨云何  
zài shēng sǐ zhōng bú shòu wú liàng zhòng kǔ bī pò yú zhū  
在生死中，不受无量众苦逼迫，于诸  
fó fǎ sù dé yuán mǎn  
佛法速得圆满？

ěr shí shì zūn gào mí lè pú sà mó hē sà yán  
尔时，世尊告弥勒菩萨摩诃萨言：

shàn zāi mí lè rǔ yú wǒ suǒ cháng yǒu suǒ wèn jīn  
善哉！弥勒，汝于我所常有所问。今  
suǒ wèn yì zuì shùn wǒ xīn rǔ jīn āi mǐn zhū tiān jí  
所问义，最顺我心。汝今哀愍诸天及  
rén yī qiè shì jiān wú liàng zhòng shēng duō suǒ lì yì  
人，一切世间无量众生，多所利益，

duō suǒ ān lè gù néng wèn wǒ rú shì zhī yì wú dāng  
多所安乐故，能问我如是之义。吾当  
wéi nǚ fēn bié yǎn shuō lìng zhū pú sà bù jīng qín kǔ  
为汝分别演说，令诸菩萨不经勤苦，  
ér néng sù jí zhèng fó pú tí  
而能速疾证佛菩提。

fó zǐ ruò yǒu zhòng shēng wéi qiú pú tí ér xiū  
佛子，若有众生为求菩提而修  
zhū xíng yuàn cháng ān lè zhě yīng xiū cí xīn yǐ zì tiáo  
诸行。愿常安乐者。应修慈心以自调  
fú rú shì xiū xí yú niàn niàn zhōng cháng jù xiū xíng  
伏。如是修习。于念念中。常具修行  
liù bō luó mì sù néng dǎi jí zhū rěn zhī dì sù dé  
六波罗蜜，速能逮及诸忍之地，速得  
yuán mǎn wú shàng zhèng jué jù zú shí lì sì wú suǒ  
圆满无上正觉，具足十力、四无所  
wèi shí bā bú gòng fǎ sān shí èr xiàng bā shí zhǒng  
畏、十八不共法、三十二相、八十种  
hǎo zuì shàng gōng dé zhuāng yán qí shēn jìn yú wèi lái  
好，最上功德庄严其身，尽于未来  
cháng zhù ān lè yì néng chú miè yī qiè zhòng shēng wú shǐ  
常住安乐，亦能除灭一切众生无始  
yǐ lái zhū yè zhòng zhàng  
已来诸业重障。

fó zǐ ruò zhū pú sà xiū xí cí xīn yīng zài  
佛子，若诸菩萨修习慈心，应在

kòng xián jì jìng zhī chù yǐ qīng jìng xìn shè zhū xīn fǎ  
空闲寂静之处，以清净信摄诸心法，  
guān chá qí shēn shàng xià zhī jié jiē wēi chén jù dì shuǐ  
观察其身上下支节皆微尘聚，地水  
huǒ fēng hé hé suǒ chéng fù yīng sī wéi jí bǐ yī yī  
火风和合所成。复应思惟：即彼一一  
wēi chén zhī nèi jiē yǒu xū kōng shì zhū xū kōng mò bù  
微尘之内，皆有虚空；是诸虚空，莫不  
xī yǐ róng shòu wéi xiàng yòu yīng xiǎng niàn bǐ zhū wēi chén  
悉以容受为相。又应想念：彼诸微尘，  
qīng jìng míng chè wài rú liú lí nèi rú zǐ jīn zhuāng yán  
清净明彻外如琉璃，内如紫金，庄严  
miào hǎo róu ruǎn fēn fù fù yīng guān chá yī qiè shì jiè  
妙好，柔软芬馥。复应观察，一切世界  
suǒ yǒu zhòngshēng yī yī zhòngshēng suǒ yǒu zhī jié yī yī  
所有众生，一一众生所有支节，一一  
zhī jié suǒ yǒu wēi chén jiē yì rú shì  
支节所有微尘，皆亦如是。

ruò zhū pú sà yú zì tuō shēn yī qiè zhòngshēng  
若诸菩萨，于自他身一切众生，  
zuò yú rú shì jué dìng jiě yǐ fù yīng xiǎng niàn zì shēn  
作于如是决定解已，复应想念自身  
wēi chén yī yī chénzhōng jiē yǒu fó guó qí zhōnggōng diàn  
微尘，一一尘中皆有佛国。其中宫殿，  
liú lí suǒ chéng bái yín wéi mén huáng jīn wéi zhù guǎng  
琉璃所成，白银为门，黄金为柱，广

bó chóng lì guāng yǐng dòng chè bǎo táng jiān liè bǎo qiáng  
博崇丽，光影洞彻，宝堂间列，宝墙

wéi rào bǎo gé bǎo lóu chù chǔ fēn bù qí zhōng gè  
围绕，宝阁、宝楼处处分布。其中各

yǒu zhū tiān bǎo chuáng zhòng yīn qǐ rù fū zhì qí shàng  
有诸天宝床、重茵绮褥，敷置其上。

fù yǒu wú liàng shàng hǎo yuán yuàn wéi rào zhuāng yán qí  
复有无量上好园苑，围绕庄严。其

yuán yuàn zhōng jiē yǒu yù chí xī yǐ qī bǎo ér wéi dī  
园苑中皆有浴池，悉以七宝而为堤

àn huáng jīn lán shǔn sì miàn zhōu zā qīng quán cháng liú yǐn  
岸，黄金栏楯四面周匝，清泉长流引

zhù qí zhōng xiāng mò wéi ní jīn shā jiān cuò bā gōng  
注其中，香末为泥，金沙间错，八功

dé shuǐ mí mǎn dòng jìng bō tóu mó huá yōu bō luó huá  
德水弥满澄净，波头摩华、优钵罗华、

jū wù tóu huá fēn tuó lì huá hàn dàn kāi fū zhōu bù  
拘物头华、分陀利华，菡萏开敷，周布

qí shàng qí chí sì biān duō zhū bǎo shù zhēn zhū wéi  
其上。其池四边，多诸宝树，真珠为

huá guāng sè zī róng qí guǒ chéng shu xiāng wèi jù zú  
华，光色滋荣。其果成熟，香味具足。

yú zhū shù xià zhì tiān bǎo zuò yī yī zuò qián bǎo qì  
于诸树下，置天宝座。一一座前，宝器

háng liè gān lù měi shí mò bù chōng mǎn fù yīng xiǎng  
行列，甘露美食，莫不充满。复应想



niàn rú shì yī qiè zhū fó guó dù qīng gàn liú lí yī  
念，如是一切诸佛国土，青紺琉璃以  
wéi qí dì zhòngmiào qī bǎo qī cuò zhuāng yán shì zhū tǔ  
为其地，众妙七宝绮错庄严。是诸土  
zhōng suǒ yǒu wēi chén qīng jìng xì miào rú tiānshàng bǎo qí  
中所有微尘，清净细妙如天上宝，其  
guānghuǎng yào rú shèng míng rì qí sè měi hǎo rú yán fú  
光晃曜如盛明日，其色美好如阎浮  
tán jīn xiāng qì fēn yūn rú wū luó qié zhān tán zhì xìng  
檀金，香气氛氲如乌罗伽栴檀，质性  
róu ruǎn rú jiā zhān yán yī chù zhù yú shēn néng shēng yuè  
柔软如迦旃延衣，触著于身能生悦  
lè  
乐。

zuò shì guān yǐ jí yīng xiǎng niàn cóng cǐ dōng fāng  
作是观已，即应想念：从此东方，  
yī qiè shì jiè suǒ yǒu zhòng shēng jiē lái rù wǒ zhū fó  
一切世界所有众生，皆来入我诸佛  
guó dù gōng diàn zhī zhōng nán xī běi fāng sì wéi shàng  
国土宫殿之中。南西北方、四维、上、  
xià bǐ zhū shì jiè suǒ yǒu zhòng shēng jiē yì rú shì yòu  
下彼诸世界，所有众生皆亦如是。又  
yīng xiǎng niàn rú shì liù dào yī qiè zhòng shēng jiē tóng wēi  
应想念：如是六道一切众生，皆同威  
yí sè xiàng xiāng sì qí shēn róu ruǎn cháng yǒu xiāng qì  
仪，色相相似，其身柔软常有香气，

zhàng fu zhī xiàng jù zú zhuāng yán lí zhū kú nǎo shòu tiān  
丈夫之相具足庄严，离诸苦恼受天  
kuài lè shì zhū zhòngshēng ruò xū yī fu zhuāng yán zhī  
快乐。是诸众生，若须衣服庄严之  
jù jí shí wǎng yì jié bō shù xià suí qí suǒ xū yīng  
具，即时往诣劫波树下，随其所须应  
niàn ér dé zhǒngzhǒngzhòng jù yǐ wéi yán hǎo pì rú tuō  
念而得，种种众具以为严好，譬如他  
huà zì zài zhī tiān fù yǒu xiāngfēng cóng bā fāng lái qí  
化自在之天。复有香风从八方来，其  
fēng chù shēn lìng xīn shì yuè yǒu zhū yuè qì wú rén fǔ  
风触身令心适悦。有诸乐器，无人抚  
jī suí fēng huí dòng chū miào yīn shēng shì zhū zhòngshēng huò  
击，随风回动出妙音声。是诸众生或  
zài gōng diàn huò yóu yuán yuàn huò yǒu shí yú zhū tiān měi  
在宫殿，或游园苑，或有食于诸天美  
shí huò zhí bǎo qì ér yǐn gān lù huò yǒu zuò yú lián  
食，或执宝器而饮甘露，或有坐于莲  
huá zhī tái shēn pèi yīng luò liǎngbiān chuí xià cái bǎo chōng  
华之台，身佩璎珞两边垂下，财宝充  
mǎn zhòng jù bèi zú suí qí suǒ hǎo zhǒngzhǒng huān yú  
满，众具备足，随其所好种种欢娱，  
miàn mù xī yí shēn xīn yuè yì tǐ cháng wú bìng shèng  
面目熙怡，身心悦怿，体常无病，盛  
nián hǎo sè bù lǎo bù sǐ gōng dé shì lì jiē tóng yī  
年好色，不老不死，功德势力皆同一

lèi wú yǒu wéi rén zhī suǒ shǐ zhě xī néng cuī miè yín  
类，无有为人之所使者，悉能摧灭淫

nù yú chī dāng zhèng pú tí jiū jìng ān lè  
怒愚痴，当证菩提，究竟安乐。

fó zǐ shì xiū cí zhě ruò zài rú shì zhòngshēng  
佛子，是修慈者，若在如是众生

zhī zhōng jiàn yī zhòngshēng yú yǐ yǒu wéi xīn yuán yú cǐ  
之中，见一众生于已有违，心缘于此，

bù shēng ài niàn zé yīng yǐ zhì huì shēn zì guān chá wǒ  
不生爱念，则应以智慧深自观察：我

wǎng shì zhōng dìng yú cǐ rén zuò zhòng yè zhàng yǐ shì yīn  
往世中，定于此人作重业障。以是因

gù hái yú jīn rì zhàng wǒ pú tí wǒ ruò yú cǐ rén  
故，还于今日障我菩提。我若于此人

bù shēng huān xǐ zé yú yú yī qiè zhòngshēng zhī chù jiē  
不生欢喜，则于余一切众生之处，皆

yì bù yīng ér zuò ráo yì hé yǐ gù yǐ wú shǐ shí  
亦不应而作饶益。何以故？以无始时

lái zài shēng sǐ zhōng wú yī zhòngshēng fēi yú guò qù céng  
来在生死中，无一众生非于过去曾

hài wǒ zhě ruò yú cǐ zhòngshēng bù shēng lián mǐn yú yú  
害我者。若于此众生不生怜愍，于余

yī qiè dāng yì fù rán wǒ jīn pǔ yú yī qiè zhòngshēng  
一切当亦复然。我今普于一切众生

jiē xíng ráo yì shì gù yú cǐ jué dāng cí niàn fù yīng  
皆行饶益，是故于此决当慈念。复应

sī wéi chēn huì yīn yuán néng lìng zhòng shēng duò yú dì  
思惟：瞋恚因缘，能令众生堕于地

yù ruò huái yuàn jié hòu bì shēng zài dú shé zhī zhōng  
狱。若怀怨结，后必生在毒蛇之中。

ruò wǒ lái shì shòu sī bào zhě dāng lìng bǐ rén shēn kuài qí  
若我来世受斯报者，当令彼人深快其

yì gù yīng shě lí suǒ yǒu chēn huì yuàn jié zhī xīn wǒ  
意，故应舍离所有瞋恚怨结之心。我

ruò duō chēn jí yuàn jié zhě shí fāng xiàn zài zhū fó shì  
若多瞋，及怨结者，十方现在诸佛世

zūn jiē yīng jiàn wǒ dāng zuò shì niàn yún hé cǐ rén yù  
尊，皆应见我，当作是念：云何此人欲

qiú pú tí ér shēng chēn huì jí yǐ yuàn jié cǐ yú  
求菩提，而生瞋恚，及以怨结？此愚

chī rén yǐ chēn hèn gù yú zì zhū kǔ bù néng jiě tuō  
痴人，以瞋恨故，于自诸苦不能解脱，

hé yóu néng jiù yī qiè zhòng shēng duō chēn zhòng shēng zài zài  
何由能救一切众生？多瞋众生在在

shēng zhōng suǒ shòu zhī shēn è dú chōng mǎn gù yīng xiū xí  
生中，所受之身恶毒充满，故应修习

cí mǐn zhī xīn yǒng yuǎn lí yú chēn huì yuàn jié píng děng  
慈愍之心，永远离于瞋恚怨结，平等

píng děng lì yì ān lè yī qiè zhòng shēng  
平等，利益安乐一切众生。

ruò rú shì sī wéi lí chēn jié yǐ cì yīng xiǎng  
若如是思惟，离瞋结已，次应想

niàn shí fāng zhū fó yǔ zhū pú sà shēng wén dà zhòng  
念：十方诸佛，与诸菩萨、声闻大众  
jù lái rù wǒ zhū fó guó dù gōng diàn zhī zhōng shì zhū  
俱来，入我诸佛国土宫殿之中。是诸  
rú lái shēn liang dà xiǎo guò rén yī bèi jù zhū xiàng hǎo  
如来，身量大小过人一倍，具诸相好，  
duān zhèng xiāng jié yǐ tiān yī fu zhuāng yán qí shēn gè  
端正香洁，以天衣服庄严其身，各  
gè zuò yú qiān yè lián huá shī zǐ zhī zuò yī yī wú  
各坐于千叶莲华师子之座。一一无  
liàng zhòng suǒ wéi rào fù yǐ bǎo gài xuán zhòng bǎo fān  
量众所围绕，覆以宝盖，悬众宝幡，  
zhǒng zhǒng yīng luò zhōu zā chuí bù yǒu tiān yuè qì bù gǔ  
种种璎珞周匝垂布。有天乐器不鼓  
zì míng qí yīn hé yǎ wén zhě xǐ yuè xiāng fēng xú  
自鸣，其音和雅，闻者喜悦。香风徐  
dòng chuī zhū bǎo shù zhuàng fān gài wǎng yīng luò děng wù  
动，吹诸宝树，幢幡盖网、璎珞等物，  
chū miào yīn shēng gē zàn rú lái zhǒng zhǒng gōng dé huáng jīn  
出妙音声歌赞如来种种功德。黄金  
wéi qì qī bǎo zhuāng yán qí qì guāng míng yóu rú rì yuè  
为器，七宝庄严。其器光明犹如日月，  
suǒ yǒu xiāng qì rú jiān hēi zhān tán gān lù mǎn zhōng ér  
所有香气如坚黑栴檀，甘露满中而  
yǐ gòng yǎng zhū fó pú sà jí shēng wén zhòng qí zhū pú  
以供养。诸佛菩萨及声闻众，其诸菩

sà ā luó hàn děng jiē yú rú lái zuì shàng fǎ zhōng yóu  
萨、阿罗汉等，皆于如来最上法中游  
xì kuài lè  
戏快乐。

fù yīng xiǎng niàn yī qiè zhòng shēng jiē yú zhū fó  
复应想念：一切众生，皆于诸佛  
zuò qián ér zuò fó wéi yǎn shuō xiū cí zhī xíng rú wǒ  
座前而坐，佛为演说修慈之行，如我  
jīn shí zhī suǒ xiū xí yán yīn měi miào yuè kě qí xīn  
今时之所修习，言音美妙悦可其心，  
lìng zhū zhòng shēng huò zuì shàng lè pì rú yǒu rén dé gān  
令诸众生获最上乐。譬如有人，得甘  
lù jiāng ér yǐ xǐ mù xī chú láo kǔ xíng shén xiū chàng  
露浆而以洗沐，息除劳苦，形神休畅；  
cǐ yì rú shì yǐ fǎ zhān xīn miè zhū fán nǎo shēn xīn  
此亦如是，以法沾心灭诸烦恼，身心  
jì jìng yǒng dé ān lè fù yīng xiǎng niàn rú shì yī qiè  
寂静永得安乐。复应想念：如是一切  
bǎo zhuàng fān gài yī fu děng wù suǒ yǒu wēi chén guāng  
宝幢、幡盖、衣服等物所有微尘，光  
míng lǎng yào chū guò yú rì róu ruǎn xì huá rú chù tiān shēn  
明朗曜出过于日，柔软细滑如触天身，  
suǒ chū zhī xiāng rú niú tóu zhān tán qí sè qīng jìng rú  
所出之香如牛头栴檀，其色清净如  
pí liú lí bǎo yī qiè wù xiàng jiē yú zhōng xiàn yòu yīng  
毗琉璃宝，一切物像皆于中现。又应

xiǎngniàn bǐ zhū rú lái yī yī rú lái shēn zhī wēi chén  
想念：彼诸如来一一如来身之微尘，  
róu ruǎn guāng sè zhuǎn jiā shū shèng bǐ qián wēi chén yú bǎi  
柔软光色转加殊胜，比前微尘踰百  
qiān bèi  
千倍。

fù yīng guān chá wǒ suǒ sī niàn yī qiè zhòngshēng  
复应观察：我所思念一切众生，  
xìng kōng wú wǒ rú mèng rú huàn rú yáng yàn rú xuàn  
性空无我，如梦、如幻、如阳焰、如眩  
yì yī qiè zhū fó yì fù rú shì zì xìng jiē kōng běn  
翳；一切诸佛亦复如是，自性皆空本  
wú yǒu wǒ fán fū wú zhì yú bǐ wàng zhí yǒu wǒ zì  
无有我。凡夫无智，于彼妄执有我自  
xìng shì gù bù néng jiě tuō shēng sǐ fù yīng guān chá  
性，是故不能解脱生死。复应观察：  
yī qiè zhū fǎ tǐ xiàng wēi xì jiē xī kōng jì fán fū  
一切诸法体相微细，皆悉空寂。凡夫  
zhī rén yǐ zì fēn bié shēng zhū jìng jiè zì fēn bié zhōng  
之人，以自分别生诸境界，自分别中  
hái zì xì fù nǎi zhì wèi liǎo xīn zhī zì xìng qí ěr  
还自系缚，乃至未了心之自性。齐尔  
xǔ shí rú zài mèng zhōng wàng zhù zhū jìng fù yīng guān  
许时，如在梦中，妄著诸境。复应观  
chá yī qiè sān jiè jiē xī shì kōng kōng bú ài kōng wǒ  
察：一切三界皆悉是空，空不碍空。我

jīn cí xīn yóu wéi xiá xiǎo yòu yīng sī niàn rú yī qiè  
今慈心犹为狭小。又应思念：如一切

zhòngshēng jí yǐ zhū fó xìng kōng wú wǒ dāng zhī wǒ shēn  
众生及以诸佛，性空无我，当知我身

yì fù rú shì yī qiè guó dù yì wéi xiǎngniàn  
亦复如是，一切国土亦唯想念。

zuò shì jiě yǐ fù yīng guān chá bǐ zhū suǒ yǒu  
作是解已，复应观察：彼诸所有

yī qiè wēi chén yī yī chén zhōng jiē yǒu sān shì zhū fó  
一切微尘，一一尘中皆有三世诸佛

guó dù shì zhū guó dù zuì jí qīng jìng chāo guò yú qián  
国土。是诸国土最极清净，超过于前

suǒ yǒu fó guó sān shì zhū fó sān shì zhòngshēng jí  
所有佛国，三世诸佛、三世众生，及

yǐ sān shì zhuāng yán zhī shì jiē xī jù zú sān shì jié  
以三世庄严之事，皆悉具足。三世劫

shù rù yú yī niàn yī yī niàn zhōng sān shì zhū fó zuò  
数入于一念，一一念中，三世诸佛坐

yī qiè chù pǔ xiàn yī qiè zhòngshēng zhī qián huò rù chán  
一切处，普现一切众生之前，或入禅

dìng huò shuō miào fǎ huò cān měi shí huò yǐn gān lù  
定，或说妙法，或餐美食，或饮甘露。

yī yī fó qián sān shì pú sà jí ā luó hàn wéi rào  
一一佛前，三世菩萨及阿罗汉，围绕

ér zuò sān shì kuài lè chōng mǎn qí shēn yì zì jiàn shēn  
而坐，三世快乐充满其身；亦自见身，



zài zhū fó suǒ shòu yú rú shì sān shì ān lè fù yīng  
在诸佛所，受于如是三世安乐。复应

xiǎng niàn yī yī niàn zhōng wǒ sān shì shēn gè chí wú  
想念：一一念中，我三世身，各持无

liàngshàng hǎo gòng jù ér yǐ gòng yǎng yī qiè zhū fó pú  
量上好供具，而以供养一切诸佛、菩

sà shēng wén jí yǐ shī yǔ zhòngshēng zhī lèi yú yī  
萨、声闻，及以施与众生之类。于一

yī niàn cóng qí shēn chū zhǒngzhǒngxiāng yún yún zhōng fù yǒu  
一念，从其身出种种香云。云中复有

wú liàng bǎo gài zhuāng yán qǐ shì mí fù yī qiè zhū fó  
无量宝盖庄严绮饰，弥覆一切诸佛

rú lái pú sà shēng wén jí yǐ liù qù zhòngshēng zhī  
如来、菩萨、声闻，及以六趣众生之

shàng qí yún fù yǔ tiān zhī gān lù jí jiān hēi niú tóu  
上。其云复雨天之甘露，及坚黑牛头

zhān tán xiāng mò màn tuó luó huá mó hē màn tuó luó  
栴檀香末，曼陀罗华、摩诃曼陀罗

huá bō tóu mó huá jū wù tóu huá fēn tuó lì huá  
华、波头摩华、拘物头华、芬陀利华、

miào xiāng huá miào yì huá jiē cóng kōng zhōng bīn fēn ér  
妙香华、妙意华，皆从空中，缤纷而

zhuì diànguāng liè yào rú rì shū jǐng léi yīn zhèn dòng  
坠。电光烈曜，如日舒景。雷音震动，

wén zhě yuè yù yī qiè zhū fó pú sà shēng wén  
闻者悦豫。一切诸佛、菩萨、声闻，

jí zhū zhòngshēng ruò xíng ruò zhù ruò zuò ruò wò  
及诸众生，若行、若住、若坐、若卧，

sì wēi yí zhōng qí shēn héng shòu zuì shàng ān lè  
四威仪中，其身恒受最上安乐。

fó zǐ pì rú bī qiū rù biàn chù dìng yú yī  
佛子，譬如比丘入遍处定，于一

qiè wù jiē zuò dì jiě shuǐ huǒ fēng jiě yī rú shì jiě  
切物皆作地解、水火风解，以如是解

shè chí qí xīn xiū cí zhī rén yì fù rú shì yī cí  
摄持其心；修慈之人，亦复如是，以慈

shèng jiě zhuāng yán shè chí fù yīng sī wéi wǒ jīn suǒ yǔ  
胜解庄严摄持。复应思惟：我今所与

zhòngshēng ān lè dàn wéi shì xiǎng rú huàn rú huà pì  
众生安乐，但唯是想，如幻、如化。譬

rú huàn shī zuò suǒ huàn shì wǒ yì rú shì yǔ zhū zhòng  
如幻师作所幻事，我亦如是，与诸众

shēngzhǒngzhǒng ān lè yòu rú huàn wù wú yǒu zì xìng yī  
生种种安乐。又如幻物无有自性，一

qiè zhòngshēng yì fù rú shì běn lái wú yǒu wǒ wǒ suǒ  
切众生亦复如是，本来无有我、我所

xìng yòu rú kě lù yú yáng yàn zhōng wàng shēng shuǐ xiǎng  
性。又如渴鹿，于阳焰中妄生水想，

qín kǔ bēn zú wǒ xīn xíng cí dāng zhī yì ěr yòu rú  
勤苦奔逐；我心行慈，当知亦尔。又如

yáng yàn shuǐ bù kě dé yī qiè zhū fǎ yì fù rú shì  
阳焰，水不可得；一切诸法亦复如是，

wú yǒu wǒ xìng yòu rú mèng zhōng jiàn zhǒng zhǒng wù mèng xīn  
无有我性。又如梦中见种种物，梦心  
fēn bié wèi wéi shí shì jí zhì jué shí liǎo wú suǒ zài  
分别谓为实事，及至觉时了无所在，  
yīng zhī zhū fǎ jiē yì fù rán rú yì mù zhě yú jìng  
应知诸法皆亦复然。如翳目者，于净  
kōng zhōng jiàn zhǒng zhǒng wù wèi zhī wéi yǒu qí rén hòu dé  
空中见种种物，谓之有；其人后得  
ā qié tuó yào zhì yǎn yì jìn suǒ jiàn zhī wù xī jiē  
阿伽陀药，治眼翳尽，所见之物悉皆  
suí miè rú shì zhòng shēng yǐ yǒu shēn jiàn jí biān jiàn gù  
随灭。如是众生，以有身见及边见故，  
ér yǒu wǒ xiǎng ruò dé zhì huì yào miè chú cǐ jiàn  
而有我想；若得智慧药，灭除此见，  
suǒ yǒu wǒ xiǎng yì suí zhǐ xī shì gù wǒ yīng rú shì  
所有我想亦随止息。是故我应如是  
xiū cí rú cóng mèng jué lí wǒ wǒ suǒ  
修慈，如从梦觉，离我我所。

fó zǐ dāng zhī cǐ xiū cí zhě nǎi zhì wèi néng  
佛子当知，此修慈者，乃至未能  
lí yú fēn bié wèi néng bù qǐ wǒ wǒ suǒ jiàn cháng  
离于分别，未能不起我、我所见，常  
dé liù zhǒng fàn tiān zhī fú ruò shě fēn bié lí wǒ  
得六种梵天之福。若舍分别，离我、  
wǒ suǒ cǐ zé míng wéi guǎng dà zhī cí xiān shì yǐ lái  
我所，此则名为广大之慈；先世已来，

suǒ yǒu zuì zhàng jiē dé chú miè bù jiǔ dāng zhèng wú shàng  
所有罪障皆得除灭，不久当证无上  
pú tí fó zǐ yī qiè pú sà jiē yīng rú shì xiū xí  
菩提。佛子，一切菩萨，皆应如是修习  
cí xīn rǔ yǐ xiū cí míng wéi cí zhě fó zǐ ruò  
慈心。汝以修慈，名为慈者。佛子，若  
shàn nán zǐ shàn nǚ rén yǒu dé wén cǐ xiū cí jīng zhě  
善男子、善女人，有得闻此修慈经者，  
zé néng xiāo miè wú shǐ shí lái zhū è yè zhàng lí zhòng  
则能销灭无始时来诸恶业障，离众  
bìng è wéi yī qiè rén zhī suǒ ài jìng yú qí zhōng jiān  
病厄，为一切人之所爱敬。于其中间，  
huò zhì lín zhōng bì dé fèng jiàn shí fāng zhū fó jí yǔ  
或至临终，必得奉见十方诸佛，及与  
shòu ā nòng duō luó sān miǎo sān pú tí jì huò dé sān mèi  
授阿耨多罗三藐三菩提记，或得三昧，  
huò dé fǎ rěn huò dé rù yú tuó luó ní mén qí xīn  
或得法忍，或得入于陀罗尼门。其心  
ān yǐn wú yǒu sǐ wèi yǒng lí yī qiè zhū è dào kǔ  
安隐，无有死畏，永离一切诸恶道苦，  
bì shēng qīng jìng jí lè fó guó  
必生清净极乐佛国。

fó zǐ pì rú yǒu rén yú sān jiè zhōng shèng mǎn  
佛子，譬如有人，于三界中盛满  
qī bǎo rì yǐ sān shí fèng shī rú lái jìn yú yī jié  
七宝，日以三时奉施如来，尽于一劫。

qí rén gōng dé yīng zhī yì ěr hé kuàng yǒu néng xiū xí  
其人功德，应知亦尔；何况有能修习  
zhī zhě jiǎ shǐ wú liàng zhū fó rú lái yú yī jié zhōng  
之者，假使无量诸佛如来于一劫中，  
shuō qí gōng dé yóu bù néng jìn  
说其功德，犹不能尽！

fó shuō cǐ jīng yǐ mí lè pú sà mó hē sà  
佛说此经已，弥勒菩萨摩诃萨，  
jí shí fāng guó dù zhū lái fàn zhòng jiē dà huān xǐ xìn  
及十方国土诸来梵众，皆大欢喜，信  
shòu fèng xíng  
受奉行。

xiǎn wú biān fó dù gōng dé jīng  
显无边佛土功德经

yǔ huá yán jīng shòu liàng pǐn tóng  
(与华严经寿量品同)

táng sān zàng fǎ shī xuán zàng fèng zhào yì  
唐三藏法师玄奘奉诏译

rú shì wǒ wén yī shí báo qié fàn zài mó jiē  
如是我闻：一时，薄伽梵在摩揭

tuó guó xián jì fǎ lín zuò miào pú tí jīn gāng jiān gù wú  
陀国闲寂法林，坐妙菩提金刚坚固无

liàng miào bǎo gòng suǒ zhuāng yán hóng lián huá tái shī zǐ zuò  
量妙宝共所庄严红莲华台师子座

shàng yǔ shí bù kě shuō jù zhī nuó yǔ duō bǎi qiān fó  
上，与十不可说俱胝那庾多百千佛

dù jí wēi chén shù dà pú sà jù jí zhū tiān rén ā  
土极微尘数大菩萨俱，及诸天、人、阿

sù luò děng wú liàng dà zhòng qián hòu wéi rào  
素洛等，无量大众前后围绕。

ěr shí huì zhōng yǒu yī pú sà mó hē sà míng  
尔时，会中有一菩萨摩诃萨，名

bù kě sī yì guāng wáng chéng fó wēi shén cóng zuò ér qǐ  
不可思议光王，承佛威神，从座而起，

dǐng lǐ fó zú hé zhǎng gōng jìng ér bái fó yán shì  
顶礼佛足，合掌恭敬，而白佛言：世

zūn zhū fó guó dù shí fēn zhuāng yán yǒu shèng liè fǒu  
尊，诸佛国土，时分庄严，有胜劣否？

fó yán shàn nán zǐ wǒ cǐ suǒ hē shì jiè shì  
佛言：善男子，我此索诃世界，释

jiā móu ní fó dù yī jié yú jí lè shì jiè wú liàng  
迦牟尼佛土一劫，于极乐世界无量

guāng fó dù wéi yī zhòu yè jí lè shì jiè yī jié  
光佛土，为一昼夜。极乐世界一劫，

yú jiā shā zhuàng shì jiè jīn gāng jiān gù huān xǐ fó dù  
于袈裟幢世界金刚坚固欢喜佛土，

wéi yī zhòu yè jiā shā zhuàng shì jiè yī jié yú bú tuì  
为一昼夜。袈裟幢世界一劫，于不退

lún yīn shì jiè jí miào yuán mǎn hóng lián fū shēn fó dù wéi  
轮音世界极妙圆满红莲敷身佛土，为

yī zhòu yè bú tuì lún yīn shì jiè yī jié yú jué chén  
一昼夜。不退轮音世界一劫，于绝尘

shì jiè fǎ zhuàng fó dù wéi yī zhòu yè jué chén shì jiè  
世界法幢佛土，为一昼夜。绝尘世界

yī jié yú míng dēng shì jiè shī zǐ fó dù wéi yī zhòu  
一劫，于明灯世界师子佛土，为一昼

yè míng dēng shì jiè yī jié yú miào guāng shì jiè biàn zhào  
夜。明灯世界一劫，于妙光世界遍照

fó dù wéi yī zhòu yè miào guāng shì jiè yī jié yú  
佛土，为一昼夜。妙光世界一劫，于

nán chāo shì jiè shēn fàng fǎ guāng fó dù wéi yī zhòu yè  
难超世界身放法光佛土，为一昼夜。

nán chāo shì jiè yī jié yú zhuāng yán shì jiè yī qiè shén  
难超世界一劫，于庄严世界一切神

tōng huì guāng wáng fó dù wéi yī zhòu yè zhuāng yán shì jiè  
通慧光王佛土，为一昼夜。庄严世界

yī jié yú jìng lún shì jiè yuè jué fó dù wéi yī zhòu  
一劫，于镜轮世界月觉佛土，为一昼

yè shàn nán zǐ rú shì shì jiè zhǎn zhuǎn jiàn zēng mǎn  
夜。善男子，如是世界展转渐增，满

shí bù kě shuō jù zhī nuó yǔ duō bǎi qiān fó dù jí wēi  
十不可说俱胝那庾多百千佛土极微

chén shù shì jiè fó dù zuì hòu shì jiè fó dù yī jié  
尘数世界佛土，最后世界，佛土一劫，

yú lián huá dé shì jiè xián dé fó dù wéi yī zhòu yè  
于莲华德世界贤德佛土，为一昼夜。

yú bǐ shì jiè zhū pú sà zhòng xiū zhì shū shèng pǔ xián  
于彼世界，诸菩萨众，修治殊胜普贤

hèng dì  
行地。

shàn nán zǐ rú zhū shì jiè zhòu yè jiàn zēng rú  
善男子，如诸世界昼夜渐增，如

shì zhū fó shòu liáng shēn xiàng pú sà shì jiè zhuāng yán yì  
是诸佛寿量身相，菩萨世界庄严亦

ěr yóu bǐ yǒu qíng fú zhuǎn zēng gù ruò yǒu shàn nán  
尔，由彼有情福转增故。若有善男

zǐ shàn nǚ rén wén cǐ xiǎn shì wú biān fó dù gōng dé  
子、善女人，闻此显示无边佛土功德



fǎ mén huān xǐ xìn zhòng shòu chí dú sòng rú lǐ sī  
法门，欢喜信重，受持读诵，如理思

wéi guǎng wéi tuō shuō lín mìng zhōng shí shí fāng fó dù  
惟，广为他说，临命终时，十方佛土

wú liàng zhū fó jiē xiàn qí qián wèi yù zàn měi lìng qí  
无量诸佛，皆现其前慰喻赞美，令其

zēng jìn wú liàng shàn gēn suí yuàn wǎng shēng zhū fó jìng guó  
增进无量善根，随愿往生诸佛净国，

nǎi zhì wú shàng zhèng děng pú tí yú shēng shēng zhōng cháng yì  
乃至无上正等菩提，于生生中常忆

sù mìng xiū pú sà hèng sù dé yuán mǎn  
宿命，修菩萨行速得圆满。

shí báo qié fàn shuō cǐ jīng yì bù kě sī yì  
时，薄伽梵说此经已，不可思议

guāng wáng pú sà mó hē sà bìng zhū tiān rén ā sù  
光王菩萨摩诃萨，并诸天、人、阿素

luò děng yī qiè zhòng huì wén fó suǒ shuō jiē dà huān xǐ  
洛等一切众会，闻佛所说，皆大欢喜，

xìn shòu fèng xíng  
信受奉行。

yīn shì  
音释

pò ài pò bó mò qiē ài wū xiè qiē shǔ  
迫隘（迫博陌切隘乌懈切）。曙

cháng shù qiē dàn yě hé xià gè qiē shuǐ jié  
（常恕切旦也）。涸（下各切水竭

yě yì mó yì yú jì qiē mù jí yě mó mù gè qiē  
也)。醫膜(醫于計切目疾也膜慕各切

hǎi mó yě lán dùn lán láng gàn qiē dùn shù yīn qiē kǎn  
胘膜也)。栏楯(栏郎干切楯竖尹切檻

yě qí qián xī qiē qí tóng sù sū gù qiē  
也)。齋(前西切脐同)。瘞(苏故切

shān tǔ xiàng wù yě wù wáng yù qiē luàn chí yě  
埏土像物也)。駑(亡遇切乱驰也)。

fēn fù fēn fū wén qiē fù fáng liù qiē fēn fù xiāng qì  
芬馥(芬抚文切馥房六切芬馥香气

yě hàn dàn hàn hù gǎn qiē dàn tú gǎn qiē hé huā wèi  
也)。菡萏(菡户感切萏徒感切荷花未

shū yě fēn yūn fēn fāng wén qiē yūn yú yún qiē fēn yūn  
舒也)。氛氲(氛方文切氲于云切氛氲

qì mào xī yí xī xū yí qiē yí yíng zhī qiē xī yí  
气貌)。熙怡(熙虚宜切怡盈之切熙怡

hé lè yě yì yí yì qiē yuè yě xuàn yì xuàn  
和乐也)。恹(夷益切悦也)。眩翳(眩

huáng juàn qiē mù wúcháng zhǔ yě yì yú jì qiē zhàng yě  
黄绢切目无常主也翳于计切障也)。